



การพัฒนาเว็บไซต์เพื่อการเรียนรู้ภาษาฝรั่งเศสในศตวรรษที่ 21

The Development of a Website for Learning French Language in the 21st Century

คณิธา คงรักษ์* และปิยสุดา ม้าไว¹

Donthira Kongrak^{1*} and Piyasuda Mawai¹

¹ภาควิชาภาษาฝรั่งเศส มหาวิทยาลัยรังสิต ปทุมธานี ประเทศไทย

¹Department of French Language, Rangsit University, Pathum Thani, Thailand

*Corresponding author, E-mail: mawai_p@yahoo.com

บทคัดย่อ

งานวิจัยนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อนำผลที่ได้จากการศึกษาวิเคราะห์การบูรณาการเนื้อหาสาระด้านวิชาการที่นำเสนอในรูปแบบเรียนภาษาฝรั่งเศสสำหรับชาวต่างชาติในระดับ A1 มาจัดทำเป็นเว็บไซต์ โดยมุ่งเน้นทั้งในเรื่องของรูปแบบการนำเสนอที่แตกต่างออกไปจากแบบเรียนหลักและแบบเรียนเสริม และเนื้อหาแต่ละส่วนในเว็บไซต์ที่มีความสอดคล้องกับเป้าหมายหลักของกรอบมาตรฐานยุโรป เนื้อหาหลักประกอบด้วยการนำเสนอบทเรียน ซึ่งในแต่ละบทเรียนประกอบด้วยไวยากรณ์ คำศัพท์และแบบฝึกหัด และในหนึ่งหน่วยการเรียนจะมีการแหล่งข้อมูลในการศึกษาเพิ่มเติมให้กับผู้เรียน ประชากรในการวิจัยได้แก่ผู้เรียน ผู้สอนและประชาชนทั่วไปที่เข้าชมเว็บไซต์ Le français pour l'avenir; <https://françaispourlavenir.com/index.html> เพื่อเป็นการดึงดูดผู้เรียนให้สนใจที่จะหาความรู้เพิ่มเติมนอกชั้นเรียน และมีเป้าหมายชัดเจนในการเรียน ซึ่งนอกจากจะนำภาษาไปใช้ได้ สถานการณ์จริงแล้ว ยังเป็นการฝึกใช้ภาษาเพื่อนำไปสอบวัดระดับมาตรฐานการเรียนรู้ตามกรอบมาตรฐานยุโรปอีกด้วย เว็บไซต์ที่จัดทำขึ้นเป็นเว็บไซต์สองภาษาฝรั่งเศส ไทย ซึ่งจะทำให้ผู้เรียนไทยในระดับเบื้องต้นเข้าถึงได้ง่ายขึ้น และได้รับข้อมูลที่คัดสรรแล้วทั้งเรื่องความสมบูรณ์ของเนื้อหาและความถูกต้องปัจจุบันเว็บไซต์ดังกล่าวอยู่ในระยะสุดท้ายของการจัดทำ โดยใช้ข้อมูลที่ได้รับจากการวิจัยมาวิเคราะห์เพื่อหาแนวทางที่ดีที่สุดมานำเสนอ เมื่องานวิจัยระยะแรกและเว็บไซต์แล้วเสร็จ จะได้จัดทำงานวิจัยเพื่อสำรวจความพึงพอใจของผู้ใช้งานเพื่อนำไปพัฒนาเว็บไซต์ในระดับสูงขึ้นไป จากการศึกษาครั้งนี้ทำให้เห็นว่าแม้ว่าแหล่งข้อมูลเพื่อการเรียนการสอนภาษาบนโลกออนไลน์จะมีมากมาย แต่การเลือกเนื้อหาที่เหมาะสมกับระดับความรู้ อายุ ความสนใจของผู้เรียนเป็นเรื่องที่ต้องคำนึงถึงเป็นอย่างมาก นอกจากนั้นแล้วความถูกต้องของเนื้อหาที่มีมากมายก็เป็นเรื่องที่พึงระวัง การเรียนรู้ที่เหมาะสม ถูกต้องเท่านั้นที่จะช่วยให้ผู้เรียนเกิดทัศนคติที่ดีในการเรียน และจะเป็นแรงจูงใจให้สนใจเรียนรู้ต่อไป

คำสำคัญ: ภาษาฝรั่งเศสเชิงวิชาการ การจัดการเรียนรู้ในศตวรรษที่ 21 เว็บไซต์ การสอนภาษาฝรั่งเศสในฐานะภาษาต่างประเทศ



Abstract

The objective of this research study is to apply the results from the analysis of the integration of the contents regarding French as world language (Français à Orientation Scientifique) presented in the French language lessons and textbooks in order to create a website for foreigners at A1 level. The focus of the study is on the different forms of presentation from the main and supplementary lessons and each section of the website is consistent with the main goal of the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR). The population of the study included learners, instructors, and the general public visiting the website *Le française pour l'avenir* (<https://francaispourlavenir.com/index.html>). The main content features the presentation of lessons in which each lesson consists of grammar, vocabulary, and exercises. In one unit, there will be additional educational resources for learners so as to stimulate learners' interest in extending learning outside the classroom and setting a clear learning goal.

In addition to using the language in real-life situations, learners can also get to practice the language and prepare themselves for the standardized test following the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR). The website was designed to support two languages including French and Thai which would help beginner level learners to access more easily and receive information well selected in terms of both content completeness and accuracy. At present, the website is in the final stage of preparation and ready to be decided for the best approach for the presentation by using the data obtained from the analysis. When the first phase of the study and the website is completed, the satisfaction of users will be later explored in order to develop the website to a higher level. Based on this study, it can clearly be seen that even though the online languages teaching resources are numerous, choosing the contents appropriate the level of knowledge, age, and interest of learners is a matter which must be significantly considered. In addition, the validity of the numerous content is a matter of caution. Only proper and effective learning will help encourage learners' positive attitudes to learning as well as generate greater motivation for further learning.

Keywords: *French as world language, Learning management in the 21st century, Website, Teaching French as a foreign language*

1. บทนำ

การใช้สื่อออนไลน์ลักษณะต่างๆ ในการจัดการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศในศตวรรษที่ 21 นับเป็นเรื่องที่ปฏิบัติกันอย่างแพร่หลาย เพราะเป็นช่องทางที่จะช่วยให้ผู้เรียนเข้าถึงแหล่งความรู้ที่หลากหลายได้อย่างรวดเร็ว และจากการที่สังคมในปัจจุบันเป็นสังคมพลเมืองดิจิทัล (digital citizenship) ผู้เรียนมีความสนใจที่จะเรียนรู้ด้วยวิธีที่ต่างไปจากเดิม ความคาดหวังจากผู้สอนที่เมื่อก่อนมีบทบาทเป็นผู้ถ่ายทอดความรู้ แต่ปัจจุบันการเรียนรู้ในห้องเรียนเป็นเพียงการรับรู้ข้อมูลเบื้องต้นจากผู้สอน เพื่อให้นำไปต่อยอดความคิด ผู้สอนเป็นผู้กระตุ้นให้ผู้เรียนเกิดความอยากรู้อยากทดลอง ได้แสวงหาความรู้เพิ่มเติมนอกชั้นเรียนเพื่อที่จะสามารถรับมือกับความท้าทายของการเปลี่ยนแปลงในโลกปัจจุบัน



ดังนั้นเนื้อหาในหลักสูตรภาษาต่างประเทศจึงได้มุ่งพัฒนาให้ผู้เรียนมีเครื่องมือในการสร้างความรู้ด้วยตนเองเป็นหลัก โดยเฉพาะอย่างยิ่งความรู้เชิงวิทยาการที่จะช่วยให้ผู้เรียนเข้าใจปรากฏการณ์และการเปลี่ยนแปลงของโลกสมัยใหม่ แนวโน้มของหลักสูตรและการเรียนการสอนภาษาต่างประเทศจึงเน้นการเรียนรู้แบบบูรณาการ ดังที่พิมพ์พันธ์ เคชคุปต์ และเพียว อินดิสุช (2560) ได้กล่าวว่าการเรียนการสอนแบบบูรณาการ (integrated instruction) เป็นการเรียนรู้ชีวิตจริงเกี่ยวกับศาสตร์หลากหลาย เป็นการจัดการเรียนการสอนที่ตรงตามสภาพจริง เรียนรู้อย่างลึกซึ้งเพราะได้เรียนรู้เนื้อหาที่สัมพันธ์กัน เป็นการเรียนรู้ที่มีความหมายที่สามารถนำความรู้ไปประยุกต์ใช้ได้ หรือเกิดการถ่ายโอนความรู้ไปใช้ได้จริง

นอกจากนี้นักการศึกษาหลายท่าน (ทิสนา แคมมณี, 2550; Fogarty, 1991; Lemlech, 2002) ได้กล่าวว่าการเรียนการสอนแบบบูรณาการให้ความสำคัญกับการสร้างความรู้ของผู้เรียนมากกว่าการให้เนื้อหาโดยครูผู้สอน เป็นวิธีการที่ผู้เรียนและผู้สอนใช้เป็นสะพานเชื่อมระหว่างโลกในห้องเรียนและโลกภายนอก การเรียนรู้แบบบูรณาการสามารถทำได้หลายรูปแบบ อาทิ การใช้ความรู้วิชาการเป็นฐานความคิด (academic-based unit) การใช้ทักษะเป็นฐานความคิด (skill-based unit) การใช้สังคม/จริยธรรมเป็นฐานความคิด (social/moral based unit) (นาตยา ปิรันธนานนท์, 2546) หรือการบูรณาการกับเนื้อหาในรายวิชาอื่น ๆ (content-based language teaching) การใช้ประเด็น/หัวข้อ (theme-based) หรือการใช้โครงการเป็นฐาน (project-based) (De Koninck, 2012) ทั้งนี้งานวิจัยด้านการถ่ายโยงทักษะภาษาต่างประเทศพบว่าการเรียนรู้แบบบูรณาการก่อให้เกิดประโยชน์ต่อการเรียนการสอนเป็นอย่างมาก เป็นแนวทางหนึ่งที่จะทำให้การเรียนการสอนมีการหล่อหลอมเชื่อมโยงและผสมกลมกลืนกันมากขึ้น และเอื้อให้ผู้เรียนได้ความรู้แบบองค์รวมได้อย่างเต็มที่ ส่งเสริมให้ผู้เรียนได้สัมผัสกับแหล่งเรียนรู้หลายๆ อย่าง ได้มีโอกาสแก้ปัญหาด้วยตนเอง แนวการสอนแบบนี้มุ่งเน้นให้ผู้เรียนมีโอกาสได้เชื่อมโยงวิชาต่างๆ เข้าด้วยกัน โดยมีจุดประสงค์เพื่อให้การเรียนรูมีความหมายมากขึ้นและเกิดทักษะในการวิเคราะห์แบบองค์รวม (holistic manner) (วัฒนาพร ระวังทุกข์, 2542; วิเศษ ชินวงศ์, 2544)

ดังนั้นแล้วผู้วิจัยจึงได้นำข้อมูลที่ได้จากการศึกษาและการวิเคราะห์เรื่องการบูรณาการเนื้อหาสาระด้านวิทยาการที่นำเสนอในแบบเรียนภาษาฝรั่งเศสสำหรับผู้เรียนชาวต่างชาติมาจัดทำเว็บไซต์ด้านภาษาฝรั่งเศสเพื่อวิทยาการที่ทันสมัย ตอบสนองความต้องการในการเรียนรู้ของผู้เรียน และสอดคล้องกับบริบทการสอนภาษาฝรั่งเศสในปัจจุบัน ซึ่งเป็นแนวโน้มของการจัดการศึกษาในศตวรรษที่ 21 นี้ โดยปรัชญนันท์ นิลสุข (2543) ได้กล่าวถึงประโยชน์ของบทเรียนผ่านเว็บไซต์ว่า เป็นการใช้ทรัพยากรที่มีอยู่ในระบบอินเทอร์เน็ตมาออกแบบและจัดระบบเพื่อการเรียนการสอน โดยสนับสนุนและส่งเสริมให้เกิดการเรียนรู้ที่มีความหมาย เชื่อมโยงเป็นเครือข่ายที่สามารถเรียนรู้ได้ทุกที่ ทุกเวลา โดยเนื้อหาที่นำเสนอในเว็บไซต์เป็นการให้ความรู้เพิ่มเติม ซึ่งผู้สอนอาจใช้เป็นสื่อการสอนในชั้นเรียน หรือผู้เรียนจะค้นคว้าเพิ่มเติมนอกเวลาเรียนก็ได้ ทั้งนี้เพื่อให้การเรียนภาษาเป็นที่น่าสนใจมากยิ่งขึ้น จะมีการพัฒนารูปแบบใหม่ทั้งเนื้อหา ภาพ เสียง และจะเปิดช่องทางให้มีการซักถามพูดคุยสดออนไลน์กับผู้จัดทำเว็บไซต์ ดังที่กิดานันท์ มะลิทอง (2543) ได้อธิบายไว้ว่า บทเรียนผ่านเว็บไซต์เป็นการใช้เว็บในการเรียนการสอน โดยอาจใช้เว็บเพื่อนำเสนอบทเรียนในลักษณะสื่อหลายมิติของวิชาทั้งหมดตามหลักสูตร หรือใช้เพียงการเสนอข้อมูลบางอย่างเพื่อประกอบการสอนก็ได้ รวมทั้งใช้ประโยชน์จากคุณลักษณะต่าง ๆ ของการสื่อสารที่มีอยู่ในระบบอินเทอร์เน็ต เช่น



การเขียนโต้ตอบทางไปรษณีย์อิเล็กทรอนิกส์ และการพูดคุยสดด้วยข้อความ และเสียงมาใช้ประกอบด้วย เพื่อให้เกิดประสิทธิภาพสูงสุด

2. วัตถุประสงค์

การวิจัยครั้งนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อออกแบบและพัฒนาเว็บไซต์ในการบูรณาการเนื้อหาด้านวิชาการในแบบเรียนภาษาฝรั่งเศสสำหรับผู้เรียนชาวไทย

3. อุปกรณ์และวิธีการ / วิธีดำเนินการวิจัย

3.1 ช่วงเวลาในการดำเนินการ

การวิจัยครั้งนี้เป็นการวิจัยที่มีเว็บไซต์เป็นเครื่องมือสำคัญ เป็นการนำข้อมูลและผลการวิจัยที่ได้รับจากงานวิจัยเรื่อง “โลกวิทยากับการเรียนรู้ภาษาฝรั่งเศสในศตวรรษที่ 21” ของ สิริจิตต์ เดชมรรชัย และชนยา ด้านสวัสดิ์ (2562) มาพัฒนาเป็นสื่อการสอนออนไลน์ โดยแบ่งระยะเวลาในการดำเนินการเป็น 3 ช่วง คือ

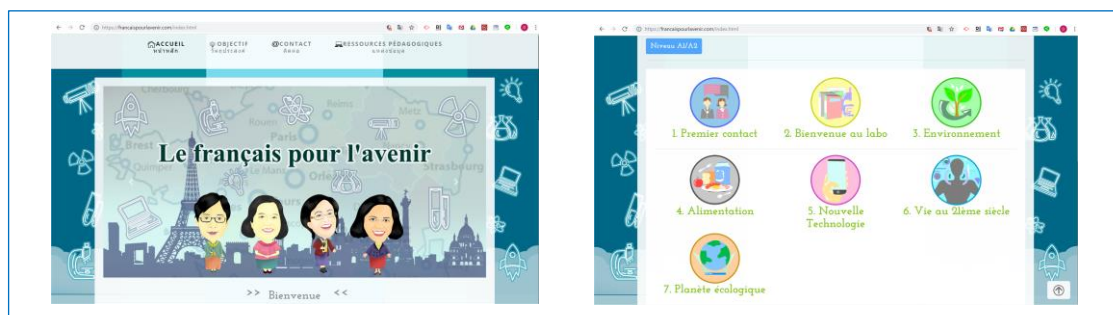
ช่วงที่ 1 วิเคราะห์ข้อมูลที่ได้จากการวิจัยเพื่อนำไปออกแบบเว็บไซต์ให้เหมาะสมกับกลุ่มเป้าหมาย เหมาะสมเนื้อหา และรูปแบบที่จะนำเสนอ

ช่วงที่ 2 ออกแบบเว็บไซต์ โดยศึกษาข้อมูลทางด้านเทคนิค และมีผู้เชี่ยวชาญในการสร้างเว็บไซต์เป็นผู้ให้คำปรึกษา

ช่วงที่ 3 สร้างเว็บไซต์ โดยตลอดระยะเวลาที่สร้างเครื่องมือจะมีผู้เชี่ยวชาญซึ่งเป็นอาจารย์ชาวฝรั่งเศสประจำสาขาวิชาภาษาฝรั่งเศส คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยรังสิตตรวจสอบความตรงเชิงเนื้อหา (content validity)

3.2 วิธีการดำเนินการวิจัย

งานวิจัยดังกล่าวเป็นงานที่ประกอบไปด้วยสองส่วนหลัก คือส่วนเนื้อหาและส่วนเทคนิค คณะผู้วิจัยจึงต้องมีการวางแผนที่ชัดเจนเพื่อให้งานทั้งสองส่วนสอดคล้องกัน โดยมีขั้นตอนการจัดทำเว็บไซต์ Le français pour l'avenir สำหรับผู้เรียนระดับเริ่มต้น ดังนี้



รูปที่ 1 หน้าจอหลักของเว็บไซต์ Le français pour l'avenir



3.2.1 วัตถุประสงค์เว็บไซต์คือ เป็นเว็บไซต์ช่วยส่งเสริมการเรียนการสอน เพิ่มเติมเนื้อหาในส่วนที่ขาดของแบบเรียน

3.2.2 กำหนดรูปแบบเว็บไซต์ให้สอดคล้องกับผู้ใช้งานหลักคือ นักเรียนระดับมัธยมศึกษาตอนปลายและนักศึกษาที่เรียนภาษาฝรั่งเศสระดับเบื้องต้น (ระดับ A1)

3.2.3 ออกแบบตัวการ์ตูนคณะผู้วิจัยและผู้จัดทำเว็บไซต์ เพราะลักษณะและเจตสีของตัวการ์ตูนจะเป็นตัวกำหนดรูปแบบขององค์ประกอบอื่นๆ ในเว็บไซต์

3.2.4 ออกแบบหน้าหลักโดยมีตัวกำหนดดังต่อไปนี้

- ภาษาฝรั่งเศส ประเทศฝรั่งเศส วัฒนธรรมฝรั่งเศส สัญลักษณ์ที่เกี่ยวกับประเทศฝรั่งเศส
- วิชาการ คือ องค์ความรู้ต่างๆ ที่เกี่ยวกับวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี
- ตัวการ์ตูนผู้จัดทำ

3.2.5 ศึกษาค้นคว้าเว็บไซต์ในประเทศไทยและประเทศฝรั่งเศสที่เกี่ยวกับการรวบรวมข้อมูลตามหัวข้อต่างๆ เพื่อช่วยในการเรียนการสอนภาษาฝรั่งเศส พร้อมวิเคราะห์ข้อดี ข้อด้อยที่ควรนำไปปรับปรุงและพัฒนาของแต่ละเว็บไซต์

3.2.6 สรุปรูปแบบของเว็บไซต์ Le français pour l'avenir เพื่อสร้างความแตกต่างจากเว็บไซต์อื่นและดึงดูดความสนใจของผู้เรียน ได้ดังนี้

- การจัดหมวดหมู่ของเนื้อหาต้องมีความสมดุลกัน
- เข้าถึงแหล่งข้อมูลได้ง่าย
- ทันสมัย
- โครงสร้างเว็บไซต์ไม่ซับซ้อนจนเกินไป
- สามารถอัปเดตข้อมูลได้ตลอดเวลา
- มีลูกเล่นเพื่อดึงดูดผู้ใช้ที่เป็นนักเรียนระดับมัธยมปลายและนักศึกษาผู้เริ่มเรียนภาษาฝรั่งเศส
- สามารถเปิดเว็บไซต์ได้กับเครื่องมือสื่อสารได้ทุกประเภท เช่น คอมพิวเตอร์ตั้งโต๊ะ คอมพิวเตอร์โน้ตบุ๊ก แท็บเล็ต โทรศัพท์มือถือรองรับระบบปฏิบัติการ Windows Android และ IOS ทั้งนี้ เว็บไซต์จะสามารถปรับหน้าจอโดยอัตโนมัติให้เหมาะสมกับอุปกรณ์ที่ใช้งาน
- สามารถทราบจำนวนผู้ใช้งานได้
- สามารถทราบตนเองของผู้ใช้งานในเว็บไซต์
- สามารถสื่อสารกับผู้ใช้งานได้ โดยใช้ระบบที่เข้าถึงและโต้ตอบง่ายที่สุด และเป็นที่ยอมรับในประเทศไทย คือ อีเมลและเฟซบุ๊ก

- ผู้ใช้งานสามารถเห็นหน้าสารบัญเว็บไซต์ก่อนจะคลิกเข้าไปศึกษาและทดลองทำแบบฝึกหัด ทั้งนี้จากการศึกษาเว็บไซต์ต่างๆ ทั้งของไทยและของต่างประเทศ ส่วนใหญ่จะแปะลิงค์ให้คลิกเข้าไปศึกษาหัวข้อนั้น ๆ เพียงอย่างเดียว ผู้ใช้จะจำไม่ได้ว่าลิงค์ไหนเคยเข้าไปดูแล้วหรือยังไม่ได้เข้าไปดูจนกว่าผู้ใช้จะคลิกเข้าไปและรู้ว่าเข้าไปดูซ้ำ หากเป็นเช่นนั้นบ่อยๆ อาจทำให้ผู้ใช้งานรู้สึกว่าการใช้งานไม่สะดวก จนถึงเปลี่ยนความสนใจไปใช้งานเว็บไซต์อื่นแทน



- การเปิดลิงก์เว็บไซต์ที่ใช้ศึกษาจะต้องไม่ซับซ้อนคือ เมื่อคลิกลิงก์เว็บไซต์จะต้องไปเปิดในหน้าใหม่ (New Tab) ผู้ใช้จะได้ไม่ต้องกดกลับไปกลับมา และสามารถเปิดลิงก์ได้หลายลิงก์ในเวลาเดียวกัน

- การจัดหมวดหมู่ของเนื้อหา โดยเบื้องต้นจะจัดให้สอดคล้องกับแบบเรียนภาษาฝรั่งเศสเพื่อวิชาการ Français à Orientation Scientifique โดยแบ่งตามบทเรียนและประเภทของเนื้อหา คือ ไวยากรณ์ คำศัพท์ และแบบฝึกหัด

- มีการแจ้งบอกระดับเนื้อหาที่สอดคล้องกับการสอบวัดระดับภาษาฝรั่งเศส DELF/DALF A1 เพื่อให้ผู้เรียนได้เลือกเรียนในระดับที่เหมาะสม และมีเป้าหมายในการสอบวัดระดับภาษาระดับสากล

3.2.7 กำหนดภาษาที่ใช้ในเว็บไซต์ ด้วยเว็บไซต์นี้สร้างขึ้นเพื่อรวบรวมข้อมูลลิงค์ต่างๆ เกี่ยวกับการเรียนการสอนภาษาฝรั่งเศสสำหรับผู้เรียนระดับต้น จึงเห็นว่าหากใช้ภาษาฝรั่งเศสทั้งหมด อาจจะทำให้เกิดอุปสรรคกับผู้เริ่มเรียนภาษาฝรั่งเศสได้ และจะทำให้ไม่เกิดความแตกต่างจากเว็บไซต์ที่รวบรวมข้อมูลที่มีเป็นภาษาฝรั่งเศสอยู่แล้ว ดังนั้น เว็บไซต์นี้จึงใช้ข้อความภาษาไทยควบคู่ไปกับภาษาฝรั่งเศส

3.2.8 จัดทำโครงสร้างเว็บไซต์

3.2.9 พิจารณาโครงสร้างเว็บไซต์กับคณะผู้จัดทำ

3.2.10 เริ่มพัฒนาเว็บไซต์

ขั้นตอนการออกแบบเว็บไซต์

1. จัดทำโครงสร้างและใส่ระบบคร่าวๆ ทั้งระบบ ก่อนใส่รายละเอียดต่างๆ โดยใช้โปรแกรมและระบบในการออกแบบเว็บไซต์ดังนี้

- โปรแกรม Adobe Dreamweaver เป็นโปรแกรมสำหรับออกแบบและพัฒนาเว็บไซต์ที่เป็นที่นิยมมากในปัจจุบัน มีคุณสมบัติในการใช้งานแบบ WYSIWYG (What You See What You Get) คือ ผู้ทำเว็บออกแบบมาอย่างไรกับโปรแกรม ผู้ทำเว็บก็จะได้งานเช่นนั้น การใช้งานของโปรแกรมจะอำนวยความสะดวกให้แก่ผู้ทำเว็บเป็นอย่างยิ่ง เช่น มีเครื่องมือสำหรับวางข้อความ ภาพกราฟฟิก ตาราง แบบฟอร์ม มัลติมีเดีย รวมทั้งองค์ประกอบต่างๆ นอกจากนั้นยังรองรับภาษาต่าง ๆ ได้อีกด้วย

- โปรแกรม Notepad เป็นโปรแกรมที่ทำในระบบปฏิบัติการ Windows จัดเป็นโปรแกรมประเภท Text Editor ที่นิยมใช้ในการเขียนเว็บเพจ เพราะสามารถช่วยเขียนข้อความที่เป็นภาษาโปรแกรม ผู้ทำเว็บสามารถแก้ไข Code ส่วนต่างๆ ของเว็บไซต์แบบรวดเร็วโดยไม่ต้องปิดโปรแกรม Adobe Dreamweaver HTML 5

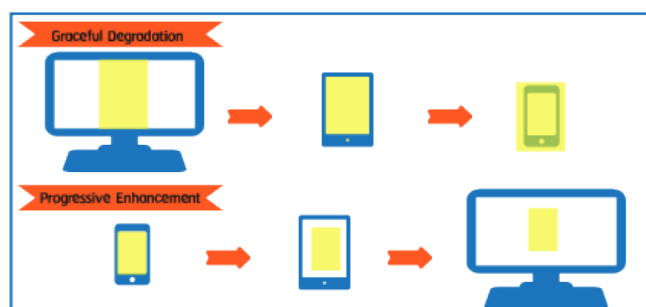
- ภาษาโปรแกรม PHP เป็นภาษาหลักในการเขียนโปรแกรมเว็บไซต์ มีประโยชน์เป็นอย่างยิ่งสำหรับเว็บไซต์ 2 ภาษา ใช้ควบคู่กับภาษาโปรแกรม CSS เพื่อจัดรูปแบบโครงสร้าง ตัวอักษร เส้นขอบและพื้นหลังของเว็บไซต์ และภาษาโปรแกรม JavaScript สำหรับสร้างลูกเล่นให้เว็บไซต์ เช่น Slide show และปุ่มต่าง ๆ ของเว็บไซต์

- การทำเว็บไซต์แบบ Responsive Web Design เพื่อการแสดงผลเว็บไซต์ที่รองรับการทำงานบนหน้าจออุปกรณ์เครือข่ายทุกชนิด เช่น คอมพิวเตอร์ตั้งโต๊ะ แท็บเล็ต สมาร์ทโฟนระบบปฏิบัติการ Windows Android และ iOS ซึ่งอุปกรณ์เหล่านี้จะมีหน้าจอแตกต่างกัน ตามขนาดความกว้างของเครื่อง โดยมีหลักการออกแบบตามแนวคิด RWD ของสุรนาด เนียมคำ (2559) ดังนี้



1) การออกแบบเนื้อหาของเว็บไซต์บนหน้าจอขนาดใหญ่ก่อน แล้วจึงออกแบบเนื้อหาของเว็บไซต์บนหน้าจอขนาดเล็ก (graceful degradation) เป็นการออกแบบรายละเอียดเนื้อหาของเว็บไซต์ที่ใช้ในการแสดงผลสำหรับอุปกรณ์ที่มีหน้าจอขนาดใหญ่ เช่น คอมพิวเตอร์ส่วนบุคคล (Personal desktop) แล้วหลังจากนั้นจึงมาออกแบบรายละเอียดเนื้อหาของเว็บไซต์ที่ใช้ในการแสดงผลสำหรับอุปกรณ์ที่มีหน้าจอขนาดเล็กลงมา เช่น แท็บเล็ตและสมาร์ทโฟน ซึ่งหลักการนี้จะเน้นการออกแบบการแสดงผลเนื้อหาของเว็บไซต์ที่มีอยู่มากที่สุด แล้วค่อยปรับลดเนื้อหาบางส่วนในการออกแบบการแสดงผลบนหน้าจออุปกรณ์ขนาดเล็กลงมา โดยที่เนื้อหาในส่วนสำคัญของเว็บไซต์จะต้องอยู่ครบ

2) การออกแบบเนื้อหาของเว็บไซต์บนหน้าจอขนาดเล็กก่อน แล้วจึงออกแบบเนื้อหาของเว็บไซต์บนหน้าจอขนาดใหญ่ (Progressive enhancement) เป็นการออกแบบรายละเอียดเนื้อหาของเว็บไซต์ที่ใช้ในการแสดงผลสำหรับอุปกรณ์ที่มีหน้าจอขนาดเล็ก เช่น สมาร์ทโฟน หลังจากนั้นจึงออกแบบรายละเอียดเนื้อหาของเว็บไซต์ที่ใช้ในการแสดงผลสำหรับอุปกรณ์ที่มีขนาดใหญ่ขึ้น เช่น แท็บเล็ต และคอมพิวเตอร์ส่วนบุคคล ซึ่งหลักการนี้ จะเน้นการออกแบบการแสดงผลเนื้อหาที่สำคัญที่สุดของเว็บไซต์ก่อน หลังจากนั้น จึงค่อยปรับเพิ่มเนื้อหาอื่นๆ เข้าไปในการออกแบบการแสดงผลบนหน้าจออุปกรณ์ที่ขนาดใหญ่ขึ้น



รูปที่ 2 ภาพหลักการออกแบบตามแนวคิด RWD (ดัดแปลงจาก SiamHTML, 2559)

- การเข้าระบบของเว็บไซต์ใช้ระบบ Facebook login เพื่อความสะดวกในการทำงานของผู้ใช้
- 2. การออกแบบองค์ประกอบต่างๆ ในเว็บไซต์ เช่น การ์ตูน ฉาก และปุ่ม เป็นต้น ใช้โปรแกรมดังต่อไปนี้
 - โปรแกรม Illustrator สำหรับวาดการ์ตูน ฉากและไอคอน
 - โปรแกรม Photoshop สำหรับตัดต่อรูปภาพ ปรับขนาด ปรับสี
- 3. ขั้นตอนการค้นหาลิงค์ตามหัวข้อต่างๆ
 - ค้นหาลิงค์ตามหัวข้อต่างๆ
 - คัดเลือกลิงค์
 - Capture หน้าลิงค์และบันทึกลิงค์
- 3.2.11 ตรวจสอบความถูกต้องของเนื้อหา
- 3.2.12 ทดสอบการใช้งานของระบบและลิงค์ต่างๆ



3.2.13 ดูความสมดุลของลิงค์ต่าง ๆ ของแต่ละหัวข้อ หากน้อยเกินไป หากลิงค์เพิ่ม

3.2.14 ปรับเปลี่ยนให้เหมาะสมและสะดวกต่อการใช้งาน

3.2.15 เพิ่มไอคอนอัปเดต เพื่อให้แจ้งผู้ใช้ที่ใช้งานเป็นประจำทราบว่าข้อมูลเนื้อหาตรงไหนที่มีการเพิ่มเติม

3.2.16 เพิ่มเมนู Ressources pédagogiques (แหล่งข้อมูล) เพื่อเป็นแหล่งข้อมูลให้ครู อาจารย์ผู้สอนได้ค้นคว้าหาความรู้เพิ่มเติม

3.2.17 ปรับขนาดเมนู หัวข้อให้สะดวกเหมาะสมในการใช้งาน

3.2.18 เพิ่มลูกเล่นต่างๆ เมื่อมีการแตะไอคอน

4. ผลการวิจัย

จากการพัฒนาเว็บไซต์เพื่อการเรียนรู้ภาษาฝรั่งเศสในศตวรรษที่ 21 เป็นภาษาไทยและภาษาฝรั่งเศส พบว่าการรวบรวมลิงค์เนื้อหาจำนวน 290 ลิงค์ที่สอดคล้องกับแบบเรียนภาษาฝรั่งเศสเพื่อวิชาการ *Français à orientation scientifique* ช่วยส่งเสริมการเรียนรู้ภาษาฝรั่งเศสสำหรับผู้เรียนระดับต้นในประเทศไทยได้ดีเพราะเนื้อหาลิงค์ที่คัดสรรมานั้นเหมาะสมกับผู้เรียนในระดับ A1 หรือกรอบมาตรฐานสากลสำหรับการสอนภาษาที่สองหรือภาษาต่างประเทศที่กำหนดโดยสหภาพยุโรป (Cadre européen commun de référence pour les langues) เนื้อหาที่มีความทันสมัยสอดคล้องกับการจัดการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศในศตวรรษที่ 21 ซึ่งเกี่ยวข้องกับการใช้เทคโนโลยีสื่อสารในชีวิตประจำวัน การใช้เทคโนโลยีสื่อสารด้านธุรกิจ การใช้เทคโนโลยีด้านการศึกษา เครื่องมืออิเล็กทรอนิกส์ อุปกรณ์เทคโนโลยี อาชีพ/บุคคลสำคัญด้านวิชาการ การดูแลสุขภาพและสวัสดิภาพ การดูแลรักษาสิ่งแวดล้อม และวิชาการกับสังคมโลกในอนาคต เป็นต้น นอกจากนี้ลิงค์เนื้อหาที่ถูกคัดสรรเพื่อมานำเสนอมีเป็นหลายรูปแบบ เช่น ภาพ เสียง วิดีโอและแบบฝึกหัดออนไลน์ พร้อมคำอธิบายสั้นๆ ได้ลิงค์แต่ละลิงค์ให้ผู้เรียนใช้งานสะดวกเร็วมากยิ่งขึ้น

โครงสร้างของเว็บไซต์ไม่ซับซ้อน เน้นใช้งานง่าย นอกจากนี้ยังสามารถอัปเดตข้อมูลได้ตลอดเวลาสามารถแสดงผลโดยอัตโนมัติบนหน้าจอทุกขนาด ทุกอุปกรณ์และทุกระบบปฏิบัติการ ภายใต้การออกแบบด้วยระบบ Responsive Web Design

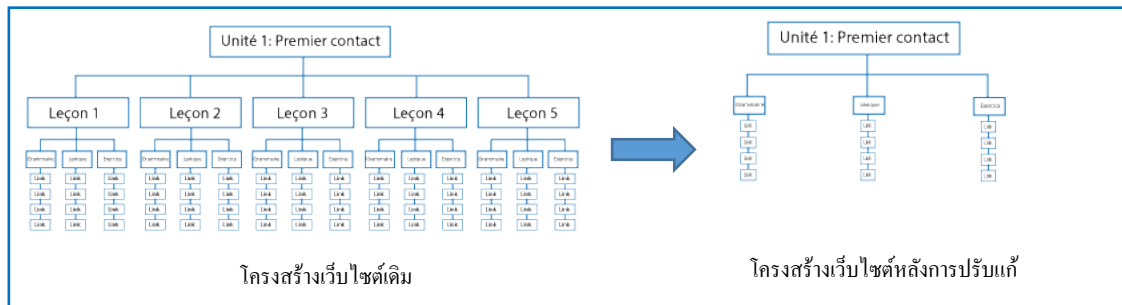
5. การอภิปรายผล

เว็บไซต์ *Le français pour l'avenir* ประกอบด้วยลิงค์ที่รวบรวมตามหัวข้อมีจำนวนทั้งสิ้น 290 ลิงค์ แบ่งออกเป็น 2 ส่วน คือ สำหรับผู้เรียนจำนวน 215 ลิงค์และผู้สอนจำนวน 75 ลิงค์ เพื่อเป็นแหล่งค้นคว้าหาความรู้แก่ครูผู้สอน การออกแบบและจัดโครงสร้างของเว็บไซต์ ได้คำนึงถึงแนวคิดของ Ebessole (2002) ที่ว่า ปัจจัยหนึ่งที่ทำให้บุคคลต่างๆ นิยมใช้เว็บไซต์ก็คือ ความง่ายในการใช้งานและการแสดงผล โดยเฉพาะเว็บไซต์ที่พัฒนาขึ้นสำหรับผู้ใช้ที่เพิ่งเริ่มเรียนภาษาต่างประเทศที่ 3 โครงสร้างและการใช้งานต้องไม่ซับซ้อน เข้าถึงเนื้อหาได้ง่าย ไม่สร้างอุปสรรคในการเรียนรู้แก่ผู้เรียน นอกจากนี้ การพัฒนาเว็บไซต์เพื่อการเรียนรู้ภาษาฝรั่งเศสในศตวรรษที่ 21 นี้ เป็นการสนับสนุนและส่งเสริมให้เกิดการเรียนรู้ที่มีความหมาย สามารถเรียนรู้ได้ทุกที่ ทุกเวลา การออกแบบตามแนวคิด Responsive Web Design จึงเป็นส่วนสำคัญที่เพิ่มความสะดวกแก่ผู้ใช้ โดยไร้ข้อจำกัดของอุปกรณ์ใช้งาน เว็บไซต์สามารถแสดงผลได้ตามขนาดหน้าจอของอุปกรณ์ทุกประเภททั้งคอมพิวเตอร์ส่วนตัว โน้ตบุ๊ก แท็บเล็ต หรือสมาร์ตโฟน โดยอัตโนมัติ



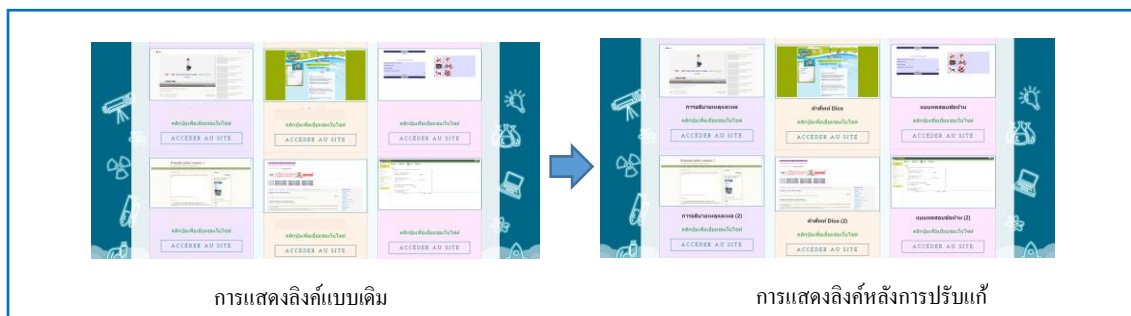
อนึ่งผลจากการศึกษาครั้งนี้ทำให้ได้ข้อเสนอแนะในการนำไปปรับแก้หลายประการ ซึ่งบางอย่างได้ดำเนินการปรับแก้แล้วเช่น

1. การแบ่งเนื้อหาไม่ควรแบ่งย่อยตามแบบเรียนภาษาฝรั่งเศสเพื่อวิชาการ *Français à orientation scientifique* เพราะทำให้การเข้าถึงเนื้อหามีความซับซ้อนมากเกินไป แสดงดังรูปที่ 3



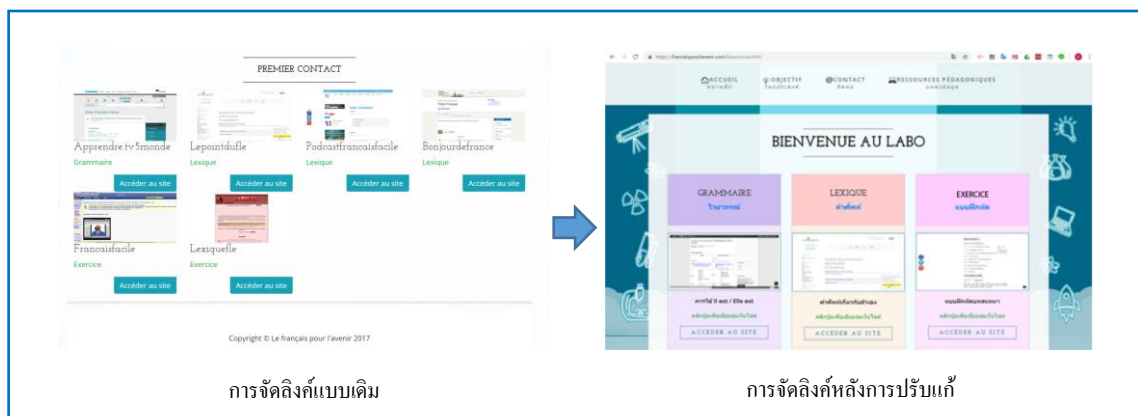
รูปที่ 3 โครงสร้างของบทเรียนก่อนและหลังการปรับแก้

2. ผู้ใช้ต้องคลิกเข้าไปในลิงค์ถึงจะทราบรายละเอียดของลิงค์ว่าหัวข้อย่อยอะไร ทำให้เสียเวลาในการใช้งาน แสดงดังรูปที่ 4



รูปที่ 4 ตัวอย่างหน้าแสดงผลลิงค์ก่อนและหลังการปรับแก้

3. การจัดลิงค์เนื้อหาตามแนวนอน ทำให้เกิดความยุ่งยากในการอัปเดตข้อมูล แสดงดังรูปที่ 5



รูปที่ 5 ตัวอย่างหน้าการจัดลิงค์ก่อนและหลังปรับแก้



4. ในส่วนของแหล่งค้นคว้าของครูผู้สอน ลิงค์ในบางบทเรียนมีน้อยเกินไปเมื่อเปรียบเทียบกับบทเรียนอื่น ซึ่งในส่วนนี้ คณะผู้จัดทำเว็บไซต์ต้องสร้างเนื้อหาเองในโอกาสต่อไป

6. บทสรุป

6.1 สรุปผลการศึกษา

งานวิจัยในครั้งนี้สะท้อนให้เห็นว่าการพัฒนาเว็บไซต์ดังกล่าวจะสามารถช่วยพัฒนาศักยภาพการเรียนรู้ภาษาฝรั่งเศสของผู้เรียนไทยได้เป็นอย่างดี การที่ออกแบบให้เป็นเว็บไซต์ 2 ภาษา ฝรั่งเศส ไทย จะช่วยให้ผู้เรียนระดับต้นสามารถใช้งานได้ง่ายขึ้น ไม่รู้สึกเบื่อหน่ายในการเรียนรู้ และยังพบว่าไม่ปรากฏว่ามีเว็บไซต์ใดได้เคยรวบรวมเนื้อหาด้านวิชาการ อันได้แก่ การสื่อสารด้วยเทคโนโลยีสมัยใหม่ บทบาทของสื่อสังคมออนไลน์ โฆษณาการ สุขภาพและสวัสดิภาพ การดูแลรักษาสิ่งแวดล้อม รูปแบบและวิถีชีวิตของมนุษย์ดิจิทัล และโลกในอนาคตไว้ด้วยกัน หากเมื่อเว็บไซต์ดังกล่าวเสร็จสมบูรณ์แล้ว คณะผู้วิจัยจะเสนอให้ผู้เชี่ยวชาญตรวจสอบความสอดคล้องของเนื้อหาและรูปแบบการเรียนรู้ แล้วจึงทำการประเมินผลโดยการตอบแบบสอบถามและการสัมภาษณ์ผู้เรียนและผู้สอนในระดับมัธยมศึกษาตอนปลายเพื่อนำไปปรับปรุงพัฒนาต่อไป นอกจากนี้แล้ว หากเว็บไซต์ดังกล่าวได้รับการตอบรับเป็นอย่างดีก็จะมีกรออกแบบและพัฒนาเว็บไซต์ภาษาฝรั่งเศสเพื่อวิชาการสำหรับผู้เรียนในระดับสูงขึ้นต่อไป

6.2 ข้อเสนอแนะสำหรับงานวิจัยในครั้งต่อไป

1. ควรทำวิจัย ที่ต่อยอดจากการศึกษาในครั้งนี้ อาทิ ระดับ A2, B1, B2 ทั้งในส่วนที่เป็นการวิจัยเอกสาร และการจัดทำเว็บไซต์หรือรูปแบบการเรียนรู้ออนไลน์ประเภทอื่น เพื่อให้เห็นภาพวิวัฒนาการของหัวข้อเนื้อหาและการสอนฝรั่งเศสในยุคปัจจุบันครบทุกระดับ

2. ควรมีการทำเว็บไซต์เกี่ยวกับการบูรณาการเนื้อหาด้านวิชาการในแบบเรียนภาษาฝรั่งเศสเฉพาะด้าน เช่น ภาษาฝรั่งเศสเพื่อการโรงแรม ภาษาฝรั่งเศสเพื่อการท่องเที่ยว ภาษาฝรั่งเศสเพื่อศิลปะการประกอบอาหาร ภาษาฝรั่งเศสด้านธุรกิจ

3. ควรมีการพัฒนาและทดลองใช้เว็บไซต์หรือฐานความรู้ด้านภาษาฝรั่งเศสเพื่อวิชาการอย่างสม่ำเสมอ เพื่อศึกษาว่าผู้ใช้ (user) นำไปประยุกต์ใช้ในการเรียนการสอนในลักษณะใดบ้าง และมีผลอย่างไร

4. นอกเหนือจากการรวบรวมลิงค์จากเว็บไซต์มาอยู่ในหมวดหมู่ต่างๆ แล้ว ควรมีการเพิ่มเติมเนื้อหาที่จะช่วยให้เกิดความคิดที่เชื่อมโยงกันกับลิงค์ต่างๆ ที่ได้นำเสนอ

7. กิตติกรรมประกาศ

งานวิจัยครั้งนี้เป็นส่วนหนึ่งของชุดโครงการวิจัยร่วมระหว่างสถาบัน โดยคณะผู้วิจัยจากสองสถาบัน ประกอบด้วย รศ. ดร. สิริจิตต์ เดชอมรชัย และ ผศ. ชนยา ค่านสวัสดิ์ คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ ผศ. ดร. ปิยสุดา ไม้ไผ่ อาจารย์คณิศรา คงรักษ์ คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยรังสิต ขอขอบคุณผู้เข้าร่วมโครงการฯ ทุกท่าน และสถาบันการศึกษาทั้งสองที่สนับสนุนโครงการวิจัยร่วมในครั้งนี้



๘. เอกสารอ้างอิง

- กิดานันท์ มลิทอง. (2543). *เทคโนโลยีการศึกษาและนวัตกรรม* (พิมพ์ครั้งที่ 2). กรุงเทพฯ: อรุณการพิมพ์.
- ทิสนา แจมมณี. (2550). *ศาสตร์การสอนองค์ความรู้เพื่อการจัดกระบวนการเรียนรู้ที่มีประสิทธิภาพ*. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์แห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- นาคยา ปัตินานนท์. (2546). *การเรียนรู้แบบร่วมมือ*. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์แม็ค.
- ปรัชญนันท์ นิลสุข. (2543). นิยามเว็บช่วยสอน (Definition of Web-Based Instruction). *วารสารพัฒนาเทคนิคศึกษา*, 12(34), 53-56.
- พิมพ์พันธ์ เฉชะคุปต์ และเพยาวี ยินดีสุข. (2560). *ทักษะ 7C ของครู 4.0*. กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์แห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- วัฒนาพร ระงับทุกข์. (2542). *การจัดการเรียนการสอนที่เน้นผู้เรียนเป็นศูนย์กลาง*. กรุงเทพฯ: เลิฟแอนด์เลิฟเพรส.
- วิเศษ ชินวงศ์. (2544). การจัดการเรียนการสอนแบบบูรณาการ. *วารสารวิชาการ*, 4(5), 22-29.
- สิริจิตต์ เดชมรรชัย และชนชา ดำนัสวีดี (2562). *โลกวิทยาการกับการเรียนรู้ภาษาฝรั่งเศสในศตวรรษที่ 21*.
- สุรนาถ เนียนคำ. (2556). *Flat Design คืออะไร*. แหล่งที่มา: <http://www.siamhtml.com/what-is-flat-design-how-to-resources>. [29 มกราคม 2562].
- De Koninck, Z. (2012). *La didactique du plurilinguisme et l'enseignement des langues étrangères*. La formation régionale organisée par CREFAP du 31 octobre au 2 novembre 2012 à HoChiMinh ville, Vietnam.
- Fogarty, R. (1991). *How to integrate the curricula*. Palatine, Illinois: IRI/Skylight Publishing.
- Lemlech, J.K. (2002). *Curriculum and instruction method for the elementary and middle school*. Upper Saddle River, N.J.: Pearson education.